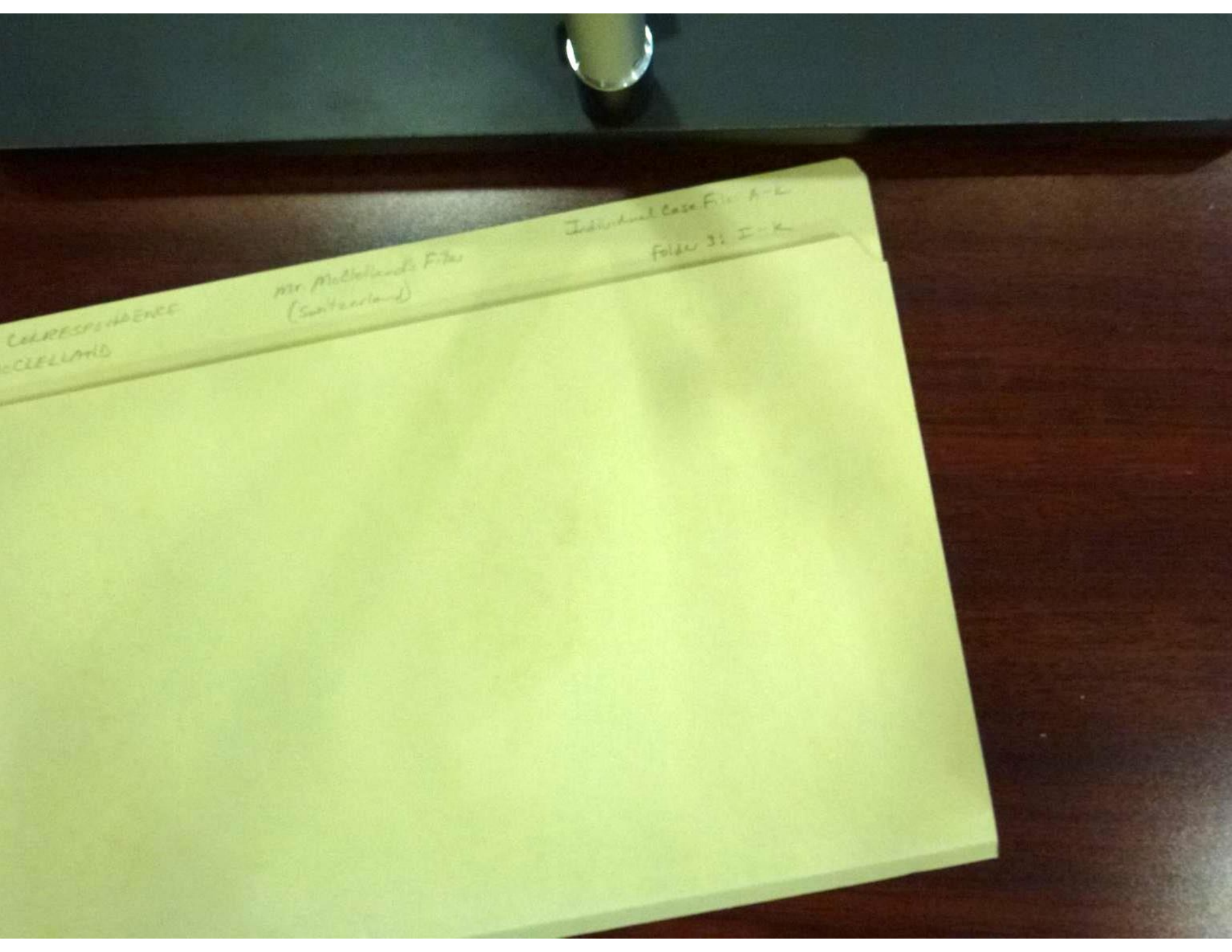
CORRESPONDENCE
McCLELLAND
Mr. McClelland's Files
(Sutherland)
Individual Case Files A-E
Folder 3: I-K

Bern, December 1, 1944.

Dear Sir:

I wish to acknowledge receipt of your letter of November 15th, enclosing a short memorandum drawn up, I believe, by your father.

I am no longer myself, as you erroneously assume, representing the American Friends (Quakers) in Switzerland. I understand further that you are already in touch with the Quaker office in Geneva regarding relief and trust that you were able to receive assistance if it was really necessary.

Sincerely yours,

Roswell D. McClelland
Special Assistant to
the American Minister.

Mr. Gustave Jacobovits
47, rue Rothschild,
Geneva.

this quotation from Goethe's Iphigenia has to be reminded when indicating the ideal relation between the different religions

(Josué Jehouda)

Ack. File

JACOBOVITS Gustave Geneva, Nov. 15th
47, rue Rothschild

Mr Roswell McClelland
American Legation
Berne

OF AMERICA
Rec'd NOV 1 [illegible]
BERN

Dear Sir

I don't know if you will remember on me, but I have written you a letter this summer and got an answer on Aug. 17th.

To-day, I am adressing you these lines, to you as the President of the Quacker's Organisation. I have heard you are interested, as a representative of this organisation, in post-war problems and projects. Therefore I include you a copy of a short summery my father composed about an important question for post-war period. Will you kindly read it over, and if you find these suggestions reasonable and interes

This quotation from Goethe's Iphigenia has to be reminded when indicating the ideal relation between the different religions

(Josué Jehouda)

848 Gen. JACOBOVITS, GUSTAVE

Folder 3: I-K

Sent via Courier

File

Ack.

ting, will you give them the publicity you find useful? It's the first project my father has written about such a problem, but if you are interested by it, my father will give you more and detailed ideas and plans.

I hope to get a few lines from you with your opinion and eventually your suggestions and I express you meantime, my most respectful compliments,

Yours

Gustave Jacobovits

848 Gen. JACOBOVITS, GUSTAVE

indicating the ideal relation between the different religions

(Josué Jehouda)

Folder 3: E-K

Some ideas about education after this war.

Tremendous, indiscribable are the pains which this war has brought over nearly the whole world. That's why everyone should make every possible spiritual effort to find out possibilities that may lead to a peaceful social life based upon mutual consideration. By the earnest preoccupation to banish now already dangers that may screen an approaching future, I hand you over respectfully this short survey about the basis of a peace that would bring happiness to humanity, to you dear Mr. President, as the trustee of all cultural ideals, founded upon justice, moral and humanity.

I Why has peace always been disturbed within short periods ?

Experience taught that among many nations, the aspiration of citizens, of every class and profession, was to secure his personal happiness, his livelyhood without any consideration for his neighbour's interests. He avoided to trespass constitutional law. But he tries to submit himself to it, in fear of penalties, not out of respect for his neighbour's personal dignity. That is the reason for the numerous elusions, the different interpretations of constitutional prescriptions. This human social life was based on the fear of a penal code.

If anybody saw an opportunity to take advantage of another's feeble condition, without being exposed to legal penalty, there was no moderation, no limit for him.

This not only between private persons but also between nations. The stronger nation made profit of a smaller nation's weakness when peaceful means failed and the bigger nation felt stronger enough, it would use warlike methods.

In such a state of mind, even peace could only be considered as an armistice.

II By what means may this situation be remedied ?

The moral relation from man to man ought to be based on the most sincere respect of God's authority. Only an education based on religion may induce people to respect in other persons God's creation and therefore watch his own legal claims in such a way that he may not hurt other people one's which are as much justified as his. Of course penal law has to determine exactly the definitions of right and wrong but people's impulse to manage this life according to this law must not be caused by fear of the Police but by the respect of the neighbour's right. Justice has to be taught with such care that every man may become a jealous accessor of the right. Not only schools, from kindergardens to the Universities and highest professional schools ought to inculcate the idea of right into the youth, but the state has to mobilise every mean for this purpose. Press, radio, movies, theaters this whole apparatus built up for war propaganda, has to influence people with all its power and sincerity for love of justice.

III The duty of religions.

"Nicht mitzuhassen, mitzulieben bin ich da". This quotation from Goethe's Iphigenia has to be reminded when indicating the ideal relation between the different religions

Josué Jehouda
(Josué Jehouda)

Individual Case File A-K
Folder 3: I-K

and different models of civilisation. The general regard and love of men ought to lead to agreements; the commom aims of education to morality; to the approach of divinity when thinking of big proportions. That's not to say each religion may not proclaim and teach its own doctrine of faith its perception of divine idea, clearly and having but one meaning its adherents. But to counteract hatred in the world, religions and their guardians have to forget their separations and to show more the noble uniting ideas and facts of human love. If the confessors of one religion preach hatred against the believers of another one, then the consideration of both confessions will suffer; the destroying power of hatred will not only act against its victims but also against its bearers and authors. Every priest of every religion should be obliged to preach tolerance.

By this way, social misfortunes are to vanish and confidence must be introduced into the international relations.

IV

How is actual hatred to be extirpated ?

Hatred has had a deadful influence on youth, destroying every noble feling in them. Whatever was its origin, professional jealousy, poverty, inferiority complexes, helplessness or conviction and pride of high breed have poisoned german youth and the youth of some occupied territories, infected by this doctrine; it is obdurate and inaccessible to any other instruction or visible experience. These old doctrines would arise anew extend again from there and even a few active people could get the direction of the majority of one nation. It's impossible to ask for the annihilation of such a youth, numbered by millions and badly seduced. The following proposition is not inspired of revenge but of serious care for the extermination of hatred. There is no possibility to educate german youth in its own country; it would rebel against any educator teaching different ideas, especially foreign teachers would find deaf ears and their doctrines would encounter passive resistance. It is necessary to disperse them, to educate them in colonies, by adequate democratic teachers, separated from the autochtone inhabitants, may be in Madagascar or other appropriate islands, to change their minds. This closed education is a very serious task and duty of every person conscious of responsability, religion and freedom. Otherwise this crowd of lawless people hating any legality, thinking only of robbery, hatred and murder, would become an universal trouble for any moral, religious and social life.

To win and keep peace in the world, this educational problem of german youth is the first and most important supposition. May I illustrate this assertion by a judicious example from the Talmud ?

A wise man came into a town and asked its leaders to show him the town-keepers. They showed him the fortifications, the military means of security. "But your town isn't guaranteed by these keepers" he exclaimed. Then he was presented to the Police. "Those people don't watch, but destroy this town. What else would you like to see" he was asked by the aldermen.- "I wish to have a glance on your schools, to examine the children, to attend to a divine-service, to see religious instruction in your homes. These are the real town-keepers."-

Written by Rabbi Maurice JACOBOVITS - Lugano
Translated by Gustave JACOBOVITS - Geneva.

November 1944

Gustave Jacobovits

Josué Jehouda
(Josué Jehouda)

cf R. McCLELLAND (Switzerland) Individual Case File: A-K Folder 3: I-K

(2)

Jewish Agency for Palestine, 57, Quai Wilson, Geneva. They will be able to give him any expert advice which he may require.

(G.I)

Bern, August 17th. 1944.

Dear Mr. Jacobovits:

I acknowledge receipt of your thoughtful letter of August 15th. regarding your and your parents desire to be of assistance in the tremendous post-war task of rehabilitation and reconstruction, both human as well as material which awaits us all in Europe. Unfortunately the office of the War Refugee Board which I at present represent here in Switzerland is devoted to the strictly emergency task of assisting with general projects to rescue and bring relief, in so far as is possible, to people in danger of their lives in territories still occupied by the Nazis in Europe. I have nothing to do with planning for post-war relief.

In view of the favorable military situation in France it would seem to me that before too many months you and your family should be able to return to Alsace where there will most certainly be a great deal of helpful work which he could do. Meanwhile, if he is not already in touch with them, it might be useful for him to contact the "Schweiz. Isrealit. Gemeindebund," which I know is engaged in post-war planning for Jews.

Would you please tell your friend, Mr. Nussbaum that matters referring to Palestine Certificates are not within the competence of our Legation and that he should write to the

Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

848 Gen. JACOBOVITS, GUSTAVE

848 Gen. JANKO, ELIZABETH

of R. McCLELLAND (Switzerland)

Individual Case File: A-K

Folder 3: I-K

Jewish Agency for Palestine, 37, Quai Wilson, Geneva. They will be able to give him any expert advice which he may require.

Sincerely yours,

Roswell McClelland
Special Assistant to
The American Minister

RDM/mb

Mr. Gustave JACOBOVITS
Camp de Travail,
R A R O N (Valais)

of R. McCLELLAND (Switzerland)
648 Gen. JACOBOVITS, Elizabeth
Folder 3: E-K

Jacobovits Gustave
Camp de travail

Raron, Aug. 15th

To Mister MacLleland
charged on War refugees board
American Legation
Berne

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Rec'd AUG 17 1944
BERN

Dear Sir

First of all, I wish to give you a few details about our family, before I show you the reason of this letter.

I am the eldest son of Rabbi JACOBOVITS Maurice, actually at Lugano (Via Cantonale 7); we are refugees from France, where my father was a Rabbi at Strasbourg, and, since the outbreak of the war, he became "aumônier" for refugees, military and civilian camps.

I for myself, am a student; I have been at Zürich until now and from the beginning of the next term, I shall be at Geneva, at the "Ecole d'Interprêtes". Actually, I have to perform here my compulsery agricultural service, as all refugees, on leave for studyings.

I was adviced to write you by Miss Montague, the young english lady from Zürich who is so

Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

848 Gen. JACOBOVITS, GUSTAVE

848 Gen. JANKO, ELISABETH

OF R. McCLELLAND (Switzerland)
Folder 3: I-K

interested on refugees welfare and who told me so much about your wonderful work for war victims. She thinks you will remember on her.

I tried to see you yesterday, at Berne, but you weren't there and I had to start again from Berne.

Two reasons persuade me to write you these lines. First, Miss Montague tried to do something in favour of the people I add you the letter about. But, as I can hardly stay in frequent touch with her from here, about this affair, I thought the best would be I send you this letter and beg you to take interest in it. I think that its author, Dr. Nussbaum, will try to get in touch with you.

The second reason is concerning my parents: my father as rabbi and "aumônier" and my mother, who is a diplomed teacher and has much experience in social work. They have been working for refugees from 1939-42 (until they had to flee to Switzerland) in different manners, especially as representatives of numerous Jewish help-committees for the region of Drôme, Ardèche, Vaucluse and partly: Isère. - They got a lot of knowledges in these problems and it's not necessary to speak of the interest and care they take of them. - Now, they have free time at Lugano and want to be at your disposal and would be sincerely satisfied if they could be of any help to you. For instance, is there perhaps any possibility to make plans or planing for after-war help and dispositions, reconstruction, moral, social or intellectual reformation and salvage of saved people? I should be really glad to hear your opinion about this proposition.

I hope I shall have the honour of seeing you and taking contact with you, as soon as possible, may be on a trip through Berne, may be at Geneva, when I shall be there.

I, for myself, if I could be of any use for you, may be as an interpreter or translater (for french, english, german) or for any other work or information, I should be happy to be asked from you for it.

If you wish to get further informations about our family, it would be possible for

(Josué Jacobovits)

(Switzerland)

Folder 3: I-K

you to ask to Mister C. Husted, who knows us and whom I have seen a few time ago.

I hope to be honored by an answer from you and meantime I express you my most respectful salutations

yours

Gustave Jacobowitz

Josué Jehouda
(Josué Jehouda)

Sent via Courier

E. Janko

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Rec'd OCT 3 - 1944
BERN

Chur, den 4.1o.44
Daleustr. 16

Sehr geehrter Herr McClelland,

Mit bestem Dank bestätige ich Ihnen Ihre freundlichen Zeilen vom 31.8. und 27.9.a.c. Glücklicherweise habe ich den nach Basel adressierten Brief nun doch noch erhalten.

Auf Fräulein Hohermuth wurde ich bereits von anderer Seite aufmerksam gemacht und habe mich gleich an sie, in der betreffenden Angelegenheit, gewandt.

Indem ich Ihnen für die mir liebenswürdigerweise erteilten Hinweise und Ratschläge noch mals meinen besten Dank ausspreche, verbleibe ich

Ihre

Elisabeth Janko

Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

848 Gen. JANKO, ELIZABETH

848 Gen. JANKO, ELIZABETH (Switzerland)
Folder 3: H-K

Sent via Courier

Reply 10/18 RM/ajb

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
SEP 22 1944
BERN

C.I.

Chur, den 20.9.44
Daleustrasse 16

C.I.

Bern, September 27th. 1944.

Dear Madam:

In reply to your recent letter of September 20th. I beg to state that I wrote you at some length on August 31st. addressing my letter to: Türkheimerstrasse, 3 in Basel. Since I assume from your present letter that you did not receive my previous one I feel that you had best inquire of your friends located at that address in an attempt to find the letter.

Janko

Sincerely yours,

Roswell McClelland
Special Assistant to
the American Minister

Miss Elisabeth JANKO
Daleustrasse, 16
C H U R

Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

of R. McCLELLAND

(Switzerland)

Individual Case File: A-K

Folder 3: I-K

Sent via Courier

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Rec'd SEP 2 0 1944
BERN

Chur, den 2o.9.44
Daleustrasse 16

Sehr geehrter Herr Mc Lelland,

Erlauben Sie mir bitte, dass ich heute auf meine Zeilen an Sie vom 26.8.44 zurückkomme. Ich bat Sie in diesem Schreiben um Beantwortung einiger Fragen betreffend das Nachkriegshilfswerk im Zusammenhang mit der UNRRA.

Ich wäre Ihnen für eine gelegentliche Nachricht sehr verbunden und danke Ihnen im Voraus bestens für Ihre Bemühungen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Elisabeth Janko

RDM/mjb

Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

848 Gen. JANKO, ELIZABETH

848 Gen. JANKO, ELIZABETH (Switzerland)

OF R. McCLELLAND

Folder 3: I-K

Sent via Courier

Reply 8/31 RDM/mjb

C.I

Bern, August 31, 1944.

Dear Miss Janko:

I acknowledge receipt of your letter of the 26th of August concerning your interest in working on the problems of the repatriation and resettlement of Jewish refugees after the war. I think that you could probably obtain most reliable information on this subject either from Dr. Joseph Weil, Union O.S.E., 11 Rue du Mont-Blanc, Geneva, or from Miss Berta Hohermuth, Aide aux Emigrés, 37 Quai Wilson, Geneva. Dr. Weil is closely acquainted with the work of training personnel for post-war relief work, particularly Jewish (and non-political) which is at present being done in Switzerland. I also give you Miss Hohermuth's address since I believe Dr. Weil will be absent from Geneva during the next week or ten days.

For the moment it is not clear just what the working relationship between UNRRA and private European relief organizations will be. One feels confident, however, that it will prove possible for persons of good will who possess the necessary qualifications and are properly trained to take part in this work. I should personally feel that associating yourself with a private organization would be the best way to go about entering such work.

Sincerely yours,

Roswell D. McClelland,
Special Assistant to
the American Minister.

Miss Elisabeth Janko,
Türkheimerstrasse 3,
Basel.

RDM/mjb

... Suive - Die Judische Revue
La Rédaction:
Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

of R. McCLELLAND

848 JEHOUDA, JOSUE
848 Gen. JANKO, ELIZABETH

(Switzerland)

Individual Case File A-K

folder 3: I-K

Sent via Courier

Reply 8/31 RDM/mjb

OF AMERICA
Rec'd AUG 2 6 1944
BERN

Türkheimerstr. 3
BASEL

C.I.

E. Janko

ZÜRICH 7, 26.8.44
Rislingstrasse 4
Tel. 2 77 87

Sehr geehrter Herr McLelland,

Durch Frau Dr. Nora Paltiel habe ich Ihre Adresse erhalten und erlaube mir mit folgender Anfrage an Sie zu gelangen.

Ich interessiere mich für die Probleme der Nachkriegshilfe, speziell der Repatriierung und Neuansiedlung von jüdischen Flüchtlingen und möchte nach dem Kriege gerne auf diesem Gebiet mit der UNRRA zusammen arbeiten.

Man hatte mir als Hilfe am Nachkriegswerk das Schweiz.Arbeiterhilfswerk empfohlen. Da ich mich jedoch nie politisch betätigte und mich nicht die politische Einstellung sondern der hilfsbedürftigte Mensch interessiert, wollte ich mich nicht bei dieser Organisation binden, was Frau Dr. Platiel verstand und mich deshalb an Sie verwies.

Meine Fragen lauten nun:

1. Ist heute schon eine Möglichkeit für oder durch die UNRRA sich zu betätigen oder vorzubereiten?
2. Empfehlen Sie mir den Beitritt zu irgendeiner der bestehenden Hilfsorganisationen für die Nachkriegszeit, wenn ja -zu welcher?

Zu Ihrer Orientierung teile ich Ihnen noch mit, dass ich Schweizerin bin, 27 Jahre alt, dipl. Buchhändlerin, deutsch, franzö-

Recommend Min to Dr. Joseph Weil

848 Gen. JANKO, ELIZABETH

Revue Juive - Die Jüdische Revue
La Rédaction:
Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

Folder 3: I-K

sisch, italienisch spreche und gute Kenntnisse im Englischen habe.

Bis Freitag ist meine Adresse Türkheimerstr. 3 in Basel. Da ich am Montag den 4.Spet. meine neue Stelle im Schweiz.Militärkommando, Abtlg. Internierung & Hospitalisierung in Chur antrete, bin ich von Freitag bis Montag bei meinen Eltern in Zürich und könnte es einrichten während dieser Tage nach Bern zu fahren, wenn Sie eine Unterredung für gut erachten und es Ihnen Ihre Zeit gestattet. Sollte Sie der Weg am nächsten Weekend jedoch zufällig nach Zürich führen, so stünde ich Ihnen jeder Zeit zur Verfügung.

Ich hoffe, dass es Sie nicht stört, dass ich diesen Brief auf deutsch geschrieben habe. Indem ich Ihnen für Ihre Bemühungen im Voraus bestens danke

verbleibe ich

Elisabeth Janko

848 Gen. JANKO, ELIZABETH

Reply 8/31 RIM/mjb

Individual Case File: A-K

Folder 3: I-K

(Switzerland)

of R. McCLELLAND

Sent via Courier

(C.I.)

Bern, December 1, 1944.

Dear Sir:

I acknowledge receipt of your kind letter of November 19th. I had originally hoped, as I wrote Dr. Descoeudres, to have a talk with you long before now, but the practical demands of my work are such that I have very little chance to indulge in the luxury of contacts of a more general, and shall we say, philosophical nature.

I really would not hazard any personal statement on the so-called "Jewish problem since I am and have been much too close to the practical, refugee aspects of the question for too many months to be impartial. One has to have a little distance to be able to formulate a balanced judgment regarding such matters.

Please feel that as soon as I can have a little of the quiet necessary to properly reflect on such questions (concerning which my knowldge is pretty exclusively pragmatic) that I shall be very happy to have a talk with you.

Very sincerely yours,

Roswell D. McClelland
Special Assistant to
the American Minister.

Dr. Josué Jéhouda
9, Avenue Marc-Monnier
G e n e v a.

La Revue Juive - Die Jüdische Revue
La Rédaction:
Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

JEHOUDA, JOSUE

Individual Case File A-K

Folder 3: I-K

Editions Synthesis
Genève
Chèques postaux I 1370
Tél. 4 95 67

Genève, le 19 novembre 1944
9, Av. Marc Monnier

Cher Monsieur,

Le Dr. Descoeudres m'a annoncé en son temps votre intention de me voir pour discuter avec moi le problème juif. Je serai très content d'avoir un entretien avec vous et vous prie de bien vouloir me dire quand et où cet entretien peut avoir lieu.

Dans cette attente, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

Josué Jéhouda

(Josué Jéhouda)

Monsieur Roswell McClelland
Special Assistant to
the American Minister
Légation of the
United States of America
B e r n e

La Revue Juive - Die Jüdische Revue
La Rédaction:
Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

848 Gen. JÉHOUDA, JOSUÉ
848 Gen. JÉHOUDA, JOSUÉ

Folder 3: I-K

Sent via Courier

La REVUE JUIVE
Die JUDISCHE REVUE
éditée par
EDITIONS SYNTHESIS
G E N E V E
Case Champel
-:-
Téléphone 4.95.67
Cpte.Ch.Post.I.1570-Genève

Directeur Josué JEHOUDA
9. avenue Marc-Monnier
G E N E V E

Genève, le 15 novembre 1944.

C.I.

Monsieur,

Nous nous permettons de porter à votre connaissance que la REVUE JUIVE, dont la publication a été suspendue à la déclaration de la guerre - ci-inclus une circulaire de 1939 - reprend son activité et prépare actuellement son premier numéro qui paraîtra - en français et en allemand - à la fin de cette année ou au début de janvier 1945.

Désireux de faire connaître à nos lecteurs votre attitude à l'égard du grave et douloureux problème d'Israël, nous prenons la liberté de solliciter - si possible pour notre premier numéro - une courte déclaration qui nous renseignera sur ce que vous attendez de notre publication et sous quel angle vous désirez que le problème juif soit abordé et étudié afin de parvenir à une attitude compréhensive entre Chrétiens et Juifs, sans laquelle il serait sans doute illusoire de croire à une consolidation du monde d'après-guerre.

Nous ne doutons pas que vous soyez disposé à marquer, par votre encouragement, votre sympathie pour notre effort qui recommence, nonobstant les difficultés de l'heure critique mais décisive que nous vivons. Nous serions heureux, au surplus, de pouvoir compter sur votre collaboration, même occasionnelle, estimant que le problème juif ne saurait vous laisser indifférent. Nous vous saurions également gré de bien vouloir nous faire parvenir votre dernier ouvrage pour compte rendu dans nos fascicules.

Nous aimerions ainsi établir et maintenir un contact suivi avec vous. Nous vous serions obligés de nous faire savoir, en utilisant la carte ci-incluse, si vous nous autorisez à vous envoyer notre publication.

Dans l'attente de votre réponse qui aura toute notre attention, nous vous présentons, Monsieur, l'assurance de notre sincère estime.

La Revue Juive - Die Jüdische Revue
La Rédaction:
Josué Jéhouda
(Josué Jéhouda)

Sear Sir -
Ack.
December invitation
[illegible]

848 Gen. JÉHOUDA, JOSUÉ

Individual Case File: A-K
Folder 3: I-K

Sent via Courier

IMPRIMÉ

Le soussigné
désire recevoir
LA REVUE JUIVE
DIE JÜDISCHE REVUE
a) numéro spécimen
b) service d'échange
c) " gratuit
d) " d'abonné
(fr. 12.— par an, réduction admise).
Signature :
Adresse :
à
(Biffer ce qui ne convient pas.)
Revuejuive Genève

Editions
SYNTHESIS
Case Champel
GENÈVE

GENÈVE, octobre 1939.

...ore, **la Revue Juive de** ...mois de vacances, une nou... les circonstances actuelles, ...bligée de suspendre la pu... le reporter le début de sa ...

... aucunement perdu de sa ...dissolublement liée au réta... la vie internationale. Et, ...vitales doivent être tendues ...la force arbitraire réglant le ...nion publique soit plus que ... douloureux destin d'Israël, son redressement constructif ne sera-t-il possible qu'au cours des négociations de la paix. Car de cette guerre sortira un ordre nouveau d'entente loyale entre les peuples, fondé sur la justice, aussi bien pour les grands que pour les petits.

Cependant, il faut attirer ici l'attention de nos lecteurs sur le fait que la méconnaissance de la gravité des persécutions juives en Allemagne, dès 1933, a empêché les puissances occidentales de prévenir le déchaînement de la force brutale. Ce n'est que parce que l'éclosion de l'antisémitisme hitlérien n'a pas été - dès son début - considérée comme un grave symptôme de déséquilibre social et international, que le monde civilisé est aujourd'hui menacé dans ses fondements même. Tout en déplorant le drame atroce de 1939, nous sommes entièrement confiants dans la victoire de la justice sur la force. Car, d'après une loi, confirmée par l'histoire, tout gouvernement qui persécute les Juifs est irrévocablement destiné à succomber. Mais, d'autre part, les désastres politiques sont les inévitables conséquences d'un état d'esprit négligeant les solutions équitables des problèmes en suspens, dont le problème juif est l'un des plus graves pour le monde occidental.

Après la destruction du Judaïsme allemand, autrichien, tschéco-slovaque, la plus importante partie du Judaïsme de l'Est européen, notamment en Pologne, a été anéantie dès le début de cette guerre. Hors la certitude du rétablissement de la justice en Europe, pas de salut pour Israël ; aussi sommes-nous plus que jamais convaincus que la victoire décisive sera remportée par les puissances démocratiques. Et notre devoir le plus sacré consiste, à l'heure présente, à contribuer de toutes nos forces à hâter cette victoire, tout en nous préparant intérieurement pour la paix d'après guerre - l'époque où, devant une humanité régénérée par la souffrance, le problème juif devra être abordé dans toute sa multiple et complexe acuité.

Désireux, durant cette période d'épreuves, de maintenir un contact avec nos amis et abonnés, nous nous proposons de leur faire parvenir de temps en temps un commentaire succinct, ne fût-ce que sous forme d'une circulaire, se rapportant aux événements qui se dérouleront sous nos yeux en connexion avec les réalités juives. Cette circulaire sera envoyée à titre gracieux à ceux qui voudront bien nous en faire la demande. Et, aussitôt que les circonstances, tant morales que techniques, nous permettront de reprendre la publication de notre Revue, nous ferons un nouveau départ. Veuillez entre-temps nous faire savoir si vous désirez recevoir notre bulletin.

Dans cette attente, nous vous présentons, MM., l'assurance de nos sentiments distingués.

La Revue Juive de Genève,
La Rédaction.

of R. McClelland (Switzerland)

Individual Case File A-K

Folder 3: I-K

Sent via Courier

LA
REVUE
JUIVE
DE GENÈVE
Directeur Josué JÉHOUDA
9, av. Marc-Monnier
GENÈVE

Comptes chèques postaux
Suisse : GENÈVE I. 15 70
France : LYON C C. 567.19
Belgique : BRUXELLES 3505 63
Téléphone 4 95 67
Adresse télégraphique :
Revuejuive Genève

GENÈVE, octobre 1939.

MM.

Pendant sept ans, en octobre, **la Revue Juive de Genève** recommençait, après deux mois de vacances, une nouvelle année. Cette année, en raison des circonstances actuelles, la Direction de notre Revue se voit obligée de suspendre la publication de son organe mensuel et de reporter le début de sa huitième année à une date ultérieure.

Certes, le problème juif n'a aucunement perdu de sa brûlante actualité ; sa solution est indissolublement liée au rétablissement d'une paix durable dans la vie internationale. Et, à l'heure actuelle, toutes nos forces vitales doivent être tendues vers un seul but : la suppression de la force arbitraire réglant le sort des peuples. Aussi, quoique l'opinion publique soit plus que jamais préoccupée par le complexe et douloureux destin d'Israël, son redressement constructif ne sera-t-il possible qu'au cours des négociations de la paix. Car de cette guerre sortira un ordre nouveau d'entente loyale entre les peuples, fondé sur la justice, aussi bien pour les grands que pour les petits.

Cependant, il faut attirer ici l'attention de nos lecteurs sur le fait que la méconnaissance de la gravité des persécutions juives en Allemagne, dès 1933, a empêché les puissances occidentales de prévenir le déchaînement de la force brutale. Ce n'est que parce que l'éclosion de l'antisémitisme hitlérien n'a pas été - dès son début - considérée comme un grave symptôme de déséquilibre social et international, que le monde civilisé est aujourd'hui menacé dans ses fondements même. Tout en déplorant le drame atroce de 1939, nous sommes entièrement confiants dans la victoire de la justice sur la force. Car, d'après une loi, confirmée par l'histoire, tout gouvernement qui persécute les Juifs est irrévocablement destiné à succomber. Mais, d'autre part, les désastres politiques sont les inévitables conséquences d'un état d'esprit négligeant les solutions équitables des problèmes en suspens, dont le problème juif est l'un des plus graves pour le monde occidental.

Après la destruction du Judaïsme allemand, autrichien, tschéco-slovaque, la plus importante partie du Judaïsme de l'Est européen, notamment en Pologne, a été anéantie dès le début de cette guerre. Hors la certitude du rétablissement de la justice en Europe, pas de salut pour Israël ; aussi sommes-nous plus que jamais convaincus que la victoire décisive sera remportée par les puissances démocratiques. Et notre devoir le plus sacré consiste, à l'heure présente, à contribuer de toutes nos forces à hâter cette victoire, tout en nous préparant intérieurement pour la paix d'après guerre - l'époque où, devant une humanité régénérée par la souffrance, le problème juif devra être abordé dans toute sa multiple et complexe acuité.

Désireux, durant cette période d'épreuves, de maintenir un contact avec nos amis et abonnés, nous nous proposons de leur faire parvenir de temps en temps un commentaire succinct, ne fût-ce que sous forme d'une circulaire, se rapportant aux événements qui se dérouleront sous nos yeux en connexion avec les réalités juives. Cette circulaire sera envoyée à titre gracieux à ceux qui voudront bien nous en faire la demande. Et, aussitôt que les circonstances, tant morales que techniques, nous permettront de reprendre la publication de notre Revue, nous ferons un nouveau départ. Veuillez entre-temps nous faire savoir si vous désirez recevoir notre bulletin.

Dans cette attente, nous vous présentons, MM., l'assurance de nos sentiments distingués.

La Revue Juive de Genève,
La Rédaction.

Sent via Courier

Rec'd Oct 24th.

Dr.Ing.Israel Kalk
17,Bd.des Philosophes
G e n è v e

Genève,le 23/10/1944.

Aux Autorités Militaires Alliées.

Je soussigné,Dr.Ing.Israel Kalk,citoyen soviétique né le 4/11/1904 à Pikeln(Lettonie) et résident depuis 1923 à Milan - actuellement réfugié à Genève- ai l'honneur de Vous adresser la présent demande d'autérisation de me rendre à Rome.

Le but de mon voyage actuel est double:

a)Pouvoir rétablir les contacts entre les réfugiés d'Italie en Suisse et leur membres de famille restés en Italie.

b)Pouvoir mettre à la disposition des Autorités compétentes ma connaissance des conditions spécifiques italiennes et mon éxperience dans le domaine social, en vue de collaborer à l'organisation de l'oeuvre des secours en faveur des réfugiés et de la population italienne.

J'ai fondé en 1939 et présidé jusqu'à septembre 1943 l'oeuvre d'assistance matérielle et de protection morale aux réfugiés en Italie. Cette Oeuvre avait son siège central à Milan, avec sections dans les principaux camps de concentration et correspondants dans les plus importantes localités de résidence forcée d'Italie. Elle a prêté aux réfugiés l'assistance dans toutes ses formes(Subsides au comptant,distribution de repas chauds et du vestiaire,assistance médicale,pharmaceutique et hospitalière,services d'hygiène collectifs et individuels, assistance spécielle aux enfants et mineurs,aux femmes enceintes,aux naufragés, aux emprisonnés, aux victimes des bombardements aériens,etc.) dépensant plusieures millions de Lires,collectés entièrement et exclusivement en Italie. Un sauf-conduit général,delivré par le Ministère de l'Interieur d'Italie, m'a permis de visiter periodiquement les camps de concentration et les localités de résidence forcée.

Dans l'esperance que l'autorisation demandée me sera accordée je Vous prie,Messieurs, de vouloir agréer l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Dr. Ing. Israel Kalk

(Dr.Ing.Israel Kalk)
Président du Comitédes Secours
aux Réfugiés en Italie.

P.S.Une riche documentation photographique illustrant l'activité de notre oeuvre en faveur des réfugiés a été soumis à Mr.Roswell Mc.Clelland, Attaché pour les Réfugiés à l'Ambassade des U.S.A. à Berne, et peut être mis à la disposition des Autorités alliées.

OF R. McCLELLAND (Switzerland) Individual Case File A-K folder 3: E-K

Sent via Courier

Genève, 23/10/1944.

Dr. Israel Kalk
Pension Alf
17, Bd. Philosophes
Genève

Mr. Roswell Mc. Clelland
Attaché à l'Ambassade des U.S.A.
Genève

Monsieur,

Faisant suite à ma visite et à notre entretien et conformément à nos accords, je me permets de Vous envoyer - ci jointe à la présente lettre - une demande pour les autorités militaires alliées en Vous priant de vouloir la trasmettre à Londres.

En Vous remerciant de Votre gentillesse, je Vous prie - Monsieur - de vouloir agréer mes salutations les plus distinguées.

Dr. Israel Kalk
Président du Comité de Secours aux Réfugiés en Italie

(Switzerland)

Individual Case Files A-K
Folder 3: E-K

Sent via Courier

Samson Kaplan
Camp de Schloss-Bory-Burg
(in Leimental) Kt. Bern.

Bern, October 19, 1944.

Mr. Samson Kaplan,
Camp of Schloss-Bory-Burg,
(In Leimental) Canton of Bern.

Sir:

In reply to your letter of October 12, 1944, I am sorry to state that your démarches to go to the United States are scarcely a sufficient basis to justify intercession on my part with the French authorities to grant you permission to return to France. It is not my business to interfere in any way with their repatriation policy which, I would assume, is based on certain valid considerations. On the other hand, being a French citizen, I feel that no permanent obstacle to your return will be raised by the French authorities.

Very truly yours,

Roswell D. McClelland,
Special Assistant to
the American Minister.

RDM/mjb

KAPLAN, Samson

of R. McCLELLAND (Switzerland)

Individual Case File A-L

folder 3: F-K

Sent via Courier
Reply 10/19 RDM/mjb

... who wishes to return to France

Samson Kaplan
Camp de Schloss-Bory-Bory
(in leimental) Kt. Bern.

Schloss-Bory le 12.X.1944.

Cher Monsieur, (C.L.)

age: Area 17

J'ai aujourd'hui l'honneur de m'adresser à vous pour les raisons suivantes :
Je suis français, né en 1927, entré en Suisse et interné le 7 juin 1944, étant depuis ce jour sans nouvelles de mes parents.
Au début de la guerre, je devais partir aux USA avec mes parents, où j'ai une grande partie de ma famille y compris ma soeur et mon beau frère qui à l'honneur de combattre comme major dans l'armée américaine.
Nous avions donc reçu au Consulat des Etats-Unis à Paris tous les papiers nécessaires pour notre entrée en Amérique, y compris les affidavits pour mes parents ma seconde soeur et moi; malheureusement nous n'avons pu partir à cause des événements.
En considération de mon cas, vous serait-il possible de me faire rentrer en France en en référant au Bureau de Sécurité Nationale à Annecy.
J'ai déjà fait les démarches à ce

848 KAPLAN, SAMSON

OF R. McCLELLAND

(Switzerland)

Individual Case File: A-K

Folder 3: I-K

sujet au Consulat Français, 39 Quai Wilson dont je suis resté sans réponse -
En esperant que ~~po~~ vous pouvez agir en ce sens le plus rapidement possible et avec mes remerciments anticipés, veuillez agréer Cher Monsieur mes salutations distinguées -

[signature]

P.S. ci joint mon ancienne adresse en France :
Mr Charles Kaplan - 15 rue Vignon Paris -

l'adresse de ma soeur et de mon beau frère aux USA.
Monsieur Jacques Friedman (Docteur).
3171 N. Halsted - Chicago -, USA.
l'adresse de ma tante aux USA.
Mrs. Soloff, 502 Lincoln Way - EAST
South - Bend, Indiana - USA.

Dear Sir:

In reply to your letter of Oct 12th I am sorry to state that your demarches to go to US are scarcely a sufficient basis to justify intercession on my part ~~[illegible]~~ French authorities to grant you permission to return to France. It is not my business to interfere in any way with their repatriation policy which, I would assume, is based on certain valid considerations. On the hand being a Fr. citizen I feel that no permanent obstacle to your return is raised by French authorities.

S J.

Folder 3: I-K

Individual Case File: A-K

(Switzerland)

of R. McCLELLAND

Sent via Courier

Reply 6/13 RDM/mjb

KRUSKAL, LEO

~~Please~~ file

SPEZIAL-PELZWARENFABRIKATION

Pelz-Jaquette und -Mäntel nach Maß

Höchste Garantie für Qualität und guten Sitz

J. & R. KOVACS

Aarmühlestraße 9 INTERLAKEN Aarmühlestraße 9

Telephon Nr. 282 / Postscheck-Konto III 4054

Reichhaltige Auswahl in sämtlichen Pelzwaren

Erstklassige und fachmännische Ausführung

Nur eigene Fabrikation, daher solid und billig

Umänderungen • Reparaturen prompt und gewissenhaft

848 Gen. KOVACS, J.& R.

848 KRUSKAL, LEO & HERBERT

of R. McCLELLAND

(Switzerland)

Individual Case File A-K

Folder 3: I-K

Sent via Courier

KRUSKAL, Leo

J. STERNBUCH
MONTREUX

Montreux, 6. Juli 1944

(QI)

Mr.
Roswell McClelland
Special Assistant to
the American Minister
B e r n

Bern, July 13, 1944.

Dear Dr. Sternbuch:

In answer to your letter of July 4th the cases of Leo Kruskal, at present interned at Vittel, as well as the case of his son, Herbert, according to your information now in the camp at Bergen-Belsen, have been referred to the British Legation, which has stated that it will do whatever is possible to obtain more precise information as to the situation of these individuals.

Sincerely yours,

Roswell D. McClelland,
Special Assistant to
the American Minister.

Dr. Isaac Sternbuch,
Care of the American Consulate General,
Zurich.

RDM/mjb

Betr: Herbert Kruskal, Sohn des obigen, geb. 14. Okt. 1910

Dieser ist nach Westerborg verbracht worden. Von da soll er am 5. April 1944 nach Belsen-Bergen Kreiszelle überführt worden sein. Seit ca. 3 Monaten hat man keine Nachrichten von ihm. Vermutlich ist er auch englischer Staatsangehöriger. Ich weiss es aber nicht bestimmt.

Ich wäre Ihnen sehr zu Dank verpflichtet, wenn Sie in dieser Angelegenheit etwas unternehmen könnten, oder mir raten würden, was ich da tun könnte.

Inzwischen verbleibe ich mit den besten Grüssen

R. McClelland

cf R. McCLELLAND (Switzerland)

Individual Case File A-K
Folder 3: I-K

Ask Mr. Tait Dno handles British equivalent of our AI
Mr. Mayell

Reply 6/13 RDM/mjb

J. STERNBUCH
MONTREUX
TELEPHON 8 30 50
TELEGR.-ADR.: STERNBUCH

Montreux, 4. Juli 1944

Mr.
Roswell McClelland
Special Assistant to
the American Minister
B e r n

Sehr geehrter Herr McClelland,

Betr: Leo Kruskal, englischer Staatsangehöriger, Alter 80 Jahre, fast blinder Greis, interniert in Vittel.

Ich gestatte mir, Sie um die Freundlichkeit zu bitten, das Nötige zu veranlassen, damit Kruskal als alter und kranker Mann für den Austausch nach England dringend bevorzugt wird. Ich bin schon mehrmals von New-York darum ersucht worden. Falls dies aber in nächster Zeit nicht möglich ist, so könnte man evtl. mit Ihrer Mithilfe eine Einreise nach der Schweiz erwirken. Es stehen mir für ihn 4000 Dollar zur Verfügung, welche auch für den Unterhalt in der Schweiz verwendet werden könnten. Ich könnte nötigenfalls noch mehr Geld anfordern.

Betr: Herbert Kruskal, Sohn des obigen, geb. 14. Okt.1910

Dieser ist nach Westerborg verbracht worden. Von da soll er am 5. April 1944 nach Belsen-Bergen Kreiszelle überführt worden sein. Seit ca. 3 Monaten hat man keine Nachrichten von ihm. Vermutlich ist er auch englischer Staatsangehöriger. Ich weiss es aber nicht bestimmt.

Ich wäre Ihnen sehr zu Dank verpflichtet, wenn Sie in dieser Angelegenheit etwas unternehmen könnten, oder mir raten würden, was ich da tun könnte.

Inzwischen verbleibe ich mit den besten Grüssen

J. Sternbuch

848 KRUSKAL, LEO & HERBERT

of R. McCLELLAND

(Switzerland)

Individual Case File: A-K

Folder 3: I-K

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W BERNIE
WYDZIAŁ KONSULARNY

LÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
A BERNE
SECTION CONSULAIRE

BERN,
BERNE, le 10 Aout 1944.
Thunstrasse 21 Tel. 21013

P. 788-a/14

848 Gen. KULCZYK, H.

Monsieur,

Nous nous permettons de vous faire parvenir deux lettres de Mr.Kulczyk,refugié polonais.

Nous vous serions trés reconnaissants de bien vouloir nous informer,s'il vous est possible de retrouver les traces de ces enfants.

En vous remerciant d'avance,nous vous prions d'agreer,Monsieur,l'assurance de notre parfaite consideration.

LÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
À BERNE
SECTION CONSULAIRE

Monsieur
Roswell D.McClelland
Special Assistant to
the American Minister.
B E R N E

jour les 2 êtres,uniquent membres de toute ma famille.- Je tiens à ajouter,que selon une communication de l'AIDE AUX REFUGIES à Genève du 24.Mars 1943 ces 2 enfants avaient déjà obtenus un visa suisse pour le passage légal en Suisse et que des démarches avaient été faites par ledit secous d'AIDE AUX REFUGIES /Mlle Hohermuth / pour que ces enfants arrivent en Suisse.-

Mais malheureusement il y a quelques jours je reçois de Mlle Emma Elmiger,suissesses,ancienne collaboratrice de la Croix Rouge en France le mot que je me permets de vous remettre ci-joint et ça du coup boulversé toutes mes joies.-

Désolé de ne savoir au juste laquelle de ces nouvelles est

H.Kulczyk — Ide.

Alexanderweg 28

Berne

- - - - - -

5 AOUT 1944

Telephoned Kühl to tell this man that I would immediately check up on what is happening in K-Orphanage & whether there children are still there. KM — August 11th

Berne, le 3.Août 1944

Wrote van Etten

Monsieur le Docteur K ü h l

à la

Légation de la Republique de Pologne

Telephone Kühl

B e r n e

- - - - - - - - - -

Thunstrasse 21

Monsieur,

Je me permets de m'adresser à vous dans l'affaire suivante:

Comme vous ne l'ignorez pas, lors de mon passage en Suisse en compagnie de ma famille, celle-ci, à savoir: ma fille mariée avec son mari, leurs 2 enfants ageé respectivement de 7 et 10 ans et ma fille de 14 ans ont été refoulés de la frontière suisse et tombant dans les mains des Allemands ils ont été deportés sans que je sache ce qu'ils sont devenus.

Send to Gullan?

Cependant il y a quelque temps j'avais appris que les 2 enfants de ma fille mariée, du nom S C H M E L Z se trouvent placés à l'Internat pour Orphelins Rothschild à Paris, Rue de Lombardie, No.7.

Il y a quelques semaines à peine Monsieur le Rabbin Dr.Messinger, ici, m'a fait la joyeuse communication que suivant une information de Mr. CLALLAND, Délegué special auprès de l'Ambassade de l'U.S.A. à Berne

mes 2 petits enfants se trouvent bien placés quelque part en France sous la protection Argentine, ayant acquis - par les soins dudit Monsieur le Délegué - la nationalité argentine. Cette bonne nouvelle a contribué beaucoup a soulager la dépression dans laquelle je me trouve depuis ces événements, car j'ai ainsi retrouvé l'espoir de revoir un jour les 2 êtres, uniquent membres de toute ma famille.- Je tiens à ajouter, que selon une communication de l'AIDE AUX REFUGIES à Genève du 24.Mars 1943 ces 2 enfants avaient déjà obtenus un visa suisse pour le passage légal en Suisse et que des démarches avaient été faites par ledit secous d'AIDE AUX REFUGIES /Mlle Hohermuth / pour que ces enfants arrivent en Suisse.-

Not exact. Have no idea where they got this idea as I have had nothing to do with Argentine documents!

Mais malheureusement il y a quelques jours je reçois de Mlle Emma Elmiger, suissesses, ancienne collaboratrice de la Croix Rouge en France le mot que je me permets de vous remettre ci-joint et qui a du coup boulversé toutes mes joies.-

Désolé de ne savoir au juste laquelle de ces nouvelles est

848 KULCZYK, H.

Individual Case File A-K

exacte,je m'adresse à vous,Cher Monsieur le Docteur Kühl,pour vous prier de bien vouloir faire des démarches afinx d'obtenir l'éclaircisement de l'affaire et en même temps en retrouvant mes enfants quelque part en France de faire l'impossible pour qu'ils soient dirigés en Suisse.-

Avec tous mes remerciements anticipés,je vous prie d'agréer,Cher Monsieur,l'assurance de mon parfait dévouement

H Kulczyk

Muri-Bern, 20. 7. 44.

Sehr geehrter Herr Kulschitz,

Vor ca einer Woche erhielt ich von maßgebender Seite den Bericht, daß das „Orphélinat Rotschild" an der rue Lambeardie 7 in Paris seit ungefähr einem ½ Jahre nicht mehr existiere. Wohin die Kinder untergebracht worden waren, konnte man mir nicht sagen.

This is not correct!

Es tut mir leid, Ihnen diesen Bescheid geben zu müssen. Ich hoffe sehr, daß es Ihnen gesundheitlich gut gehe. In einigen Tagen verreise ich für 3 Monate in ein Flüchtlingslager zur Betreuung von Kindern.

Ich wünsche Ihnen in jeder Beziehung alles Gute und Schöne und grüße Sie herzlich,

Ihre ergebene

Emma Ehniger, stud.

RMC

le 22 avril 1944.

Monsieur André K u n
8, rue Michel Chauvet,
G e n è v e.

Monsieur,

Je ne puis malheureusement donner une réponse no très définitive ni bien encourageante à votre longue lettre du 19 avril au sujet de vos parents en Hongrie.

La question difficile de ce que l'on pourrait faire - si, de toutes façons quelque chose soit "Überhaupt" faisable - pour venir en aide aux Israélites menacés en Hongrie par l'occupation allemande, est actuellement à l'étude. Je comprends pleinement votre angoisse personnelle pour ceux qui vous sont chers, mais d'autre part veuillez me concéder qu'un tel problème est bien difficile, au moins au début, d'attaquer du point de vue de cas individuels. A première vue il semblerait pratiquement et géographiquement quasi impossible d'arriver à faire sortir des personnes de votre pays, complètement à part la question d'une permission d'entrée en Suisse. Reste à voir dans quelle mesure l'attribution d'un visa étranger (ou des papiers étrangers) à des personnes en danger en Hongrie pourrait donner les résultats désirés. Une déclaration officielle, si sincère et bien intentionnée qu'elle soit, est une chose, la réalité pratique du problème une autre.

Soyez sûr que je ne manquerai pas de vous en avertir si une possibilité pratique d'aider vos parents m'est donnée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur mes salutations distinguées.

Roswell McClelland.

Genève, le 19 avril 1944.

C.I.

R 19. AVR. 1944

Monsieur,

Il y a quelques temps déjà, j'ai lu dans la NEUE ZURCHER ZEITUNG votre nomination comme attaché pour les questions concernant les réfugiés en Europe, et vu que je viens d'apprendre que vous séjourniez à Genève, je me permets de vous écrire.

Quand je prends cette liberté, je m'inspire en même temps de l'intention du dernier discours de Monsieur Rooswelt, qui voulait porter une aide efficace aux gens persécutés en Europe, autant que ce soit possible. Vous connaissez aussi bien que moi les évènements qui se passent en Hongrie et surtout le sort malheureux des juifs hongrois, notamment à Budapest, qui d'un côté sont poursuivis/déportés, ou annihilés par la Gestapo, de l'autre, ne pouvant pas être évacués et manquant même du strict nécessaire, doivent subir toutes les conséquences des raids journaliers des bombardements alliés. Surtout, il ne faut pas oublier que Budapest est habité par une tellement grande proportion de juifs, que le défaut d'une intervention rapide et efficace ne pourrait être compensé par aucune victoire ultérieure au point de vue humanitaire.

Mais toutes ces raisons vous sont sûrement aussi connues qu'à moi et c'est seulement pour appuyer ma demande que j'ai osé invoquer ces raisons d'ordre général.

En particulier, je demande votre intervention en ma qualité d'étudiant hongrois vivant en Suisse, pour mon père le Docteur L. (Lipot) KUN, avocat à Budapest, V Markó - ucca 1/bis, né le 12 janvier 1884, et sur le sort duquel je n'ai aucune nouvelle depuis l'occupation de la Hongrie.

848 Gen. KUN, ANDRE

Je prie votre intervention d'un double point de vue : Tout d'abord du point de vue purement informatif, c'est-à-dire avoir des nouvelles sur son sort, et secondement une intervention dans ce sens que, soit les Etats-Unis, soit la Suisse, lui donne un visa d'émigration.

Je ne suis pas assez naïf de croire que c'est une faveur qu'on puisse obtenir pour quelqu'un, justement parce que c'est mon père. Par contre, sachant de l'exemple d'autres pa ys occupés par l'Allemagne que souvent c'était le seul moyen pour des juifs d'échapper à leur sort malheureux, et m'inspirant, comme déjà dit de l'intention du discours roosweltien, je considère l'accord de ce visa comme purement théorique.

Il s'agirait seulement d'avoir une preuve quelconque vis à vis de la Gestapo ;
Et même si la nécessité l'exigeait, et mon père pouvait partir grâce à un visa pareil, il ne resterait dans le pays mentionné que jusqu'à la fin des hostilités. Pour garantir qu'on ne voudrait pas abuser d'un visa pareil, je suis prêt à déposer une caution jusqu'à la limite de mes possibilités financières.

Peut-être cette lettre vous paraît-elle hardie et enfantine en même temps, mais ayant a ppris de voir la vie telle qu'elle est, et si l'intention de la grande démocratie est vraiment celle d'aider les gens cruellement atteints aussi efficacement que possible, je ne vois pas d'autre possibilité d'échapper à une déportation et à une mort plus ou moins certaine.

Je sais bien que dans le monde actuel, la vie d'un individu ne vaut pas grand chose et que notamment les Etats-Unis ont aussi d'autres besognes à faire que de s'occuper du sort d'un malheureux d'un autre pays. Pourtant, prenant en considération que les Etats-Unis sont entrés dans cette guerre contre la tyrannie et la barbarie, j'estime que leur devoir est vraiment, conformèment à la déclaration de Monsieur Roosvelt, d'intervenir et d'aider partout où on peut, même si c'est aux dépens de quelques règles et formularités rigides ou juridiques.

C'est dans cet espoir que je vous présente ma requête et vous prie une fois de plus d'intervenir en la faveur de mon père.

En espérant votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma haute considération.

André Kun
8, rue Michel Chauvet
Genève.

Norbert Kramer

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
REC'D JUN 12 1944
BERN

Braunwald,
Braunwald June 10th
Kt. Glarus

C.L.

Bern, June 14, 1944.

Mr. Norbert Kramer,

Braunwald (Canton of Glarus).

Sir:

I acknowledge receipt of your letter of the 10th of June concerning your funds in the United States. I am unfortunately not in a position to deal with individual questions of transferring money from the United States to Switzerland. I recommend, however, that you send a short written exposé of your problem to the American Friends Service Committee, 7 rue des Chaudronniers, Geneva, and I am sure that they will be able to advise you.

Very truly yours,

Roswell D. McClelland,
Special Assistant to
the American Minister.

RDM/mjb

848 Gen. KRAMER, NORBERT, Braunwald

Individual Case File A-L

Reply 6/14 RDM/mjb

Norbert Kramer

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Rec'd JUN 12 1944
BERN

Braunwald,
Braunwald June 10th 44.
Kt. Glarus

Dear Sir,

(C.I.)

I am living here with my family as a refugee. My son is American citizen. Since three years he is serving as an officer in the U. S. Army. I have some fortune in the U. S. A. As I should like to ask you an advice about this matter, I should be grateful to hear from you, if you can give me an appointment on Thursday or Friday next. Thanking you in advance, I remain, dear Sir,

very truly Yours
Norbert Kramer

7, rue des Chaudronniers
Geneva.

1 stamped envelope

848 Gen. KRAMER, NORBERT Braunwald

Individual Case File: A-L

Reply and documents returned 6/14 RDM/mjb

Camps de Tessin

DIPL. ING. EDWARD KRAUS
LABOUR CAMP
DAVESCO, TESSIN

DAVESCO

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Rec'd JUN 1 0 1944
BERN

Davesco, June 9th, 1944.

C.I. C.I.

Dear Sir,

I take the liberty to send you under same cover some letters, statements of account, &c concerning mine and my wife's credit at the "Banque Populaire Suisse".

As the enclosures show, we received from U.S.A. $ 25/-. My brother, Harry A. Kraus, citizen since 1927, lives in New York, also an aunt[illegible]. After having corresponded for several months we obtained [illegible] a payment of sfr. 23.5o. The rest has been kept for board in the military refugees camp.

As you see by the enclosed cable, my brother, Mr. Harry A. Kraus, 1724 Hart St. [illegible] together with my sister [illegible] if I [illegible] possible, [illegible] in [illegible] Swiss francs.

As Yugoslavian citizens we have been [illegible] 2 years in Italy [illegible] leave back everything, when we escaped to Switzerland. This is the reason, why our situation is rather bad, particularly as my wife is very feeble and sickly. We therefore need this financial assistance very badly.

Begging you to interest yourself in our case and to return me the enclosures, when you do not need them any more, I remain, dear Sir, thanking you very much in anticipation.

Very truly yours,

Edw. Kraus.

Mr. Edward Kraus,
Labor Camp,
Davesco.

Sir:

Your letter of the 9th of June concerning the difficulties you are experiencing in receiving in Swiss francs money which has arrived for you from the United States has been received. Unfortunately this is an internal Swiss matter governed by the ruling laid down by the Police Division in March 1943. There are, therefore, no grounds on which I could justifiably intervene on your behalf with the Swiss authorities.

I return to you the documents which you enclosed with your letter.

Very truly yours,

Roswell D. McClelland,
Special Assistant to
the American Minister.

Edw. Kraus.

Enclosure:

Documents returned.

RDM/mjb

Roswell Mc. Clelland, Esq.,
Elfenstrasse 6
B e r n .

848 Gen. KRAUS, EDWARD AND Labour Camp, Davesco

Individual Case File A-K

Reply and documents returned 6/14 RDM/mjb

Campo di Lavoro

DIPL. ING. EDWARD KRAUS
LABOUR CAMP
DAVESCO, TESSIN

DAVESCO

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Rec'd JUN 12 1944
BERN

C.I.

Davesco, June 9th, 1944.

Dear Sir,

I take the liberty to send you under same cover some letters, statements of account, &c concerning mine and my wife's credit at the "Banque Populaire Suisse".

As the enclosures show, we received from U.S.A. $ 25/-. My brother, American citizen since 1927, lives in New York, also an aunt to my wife. After having corresponded for several months we obtained but once a payment of sfr. 23.5o. The rest has been kept for board in the military refugees camp.

As you see by the enclosed cable, my brother, Mr. Harry A. Kraus, 1724 Hart Street, Brooklyn, New York, is ready, together with my sister and my brother in law, to give me further financial assistance. This assistance, however, is of no use to me, if I can only get about a quarter of it.

These facts make me ask you, whether you could make it possible, that I get from my brother a monthly assignment of $ 5o/-, in the way that I obtain the real equivalent in Swiss francs.

As Yugoslavian citizens we have been interned for nearly 2 years in Italy and had to leave back everything, when we escaped to Switzerland. This is the reason, why our situation is rather bad, particularly as my wife is very feeble and sickly. We therefore need this financial assistance very badly.

Begging you to interest yourself in our case and to return me the enclosures, when you do not need them any more, I remain, dear Sir, thanking you very much in anticipation,

Yours faithfully,

Edw. Kraus.

Enclosures mentioned.

Roswell Mc. Clelland, Esq.,
Elfenstrasse 6
B e r n .

848 Gen. KRAUS, EDWARD, Labour Camp. Davesco

Individual Case File: A-K

Folder 3: I-K